

Der nachstehende Text ist in klassische lateinische Prosa zu übersetzen!

C. Caesar, der den Staat und eure Freiheit durch seinen eifrigen Einsatz, seine Einsicht und sein Vermögen beschützt hat und noch beschützt, ist vom Senat mit höchstem Lob bedacht worden. Ich lobe, ja, ich lobe euch, Quiriten, dass ihr den Namen dieses hervorragendsten jungen Mannes mit größter Dankbarkeit aufnehmt; denn seine Taten besitzen unvergänglichen Ruhm. Ich erinnere mich an vieles, habe vieles gehört, vieles gelesen, Quiriten: Nichts Derartiges habe ich aus der geschichtlichen Überlieferung aller Jahrhunderte in Erfahrung bringen können.

Als uns Knechtschaft bedrängte, das Übel von Tag zu Tag zunahm, wir keinerlei Schutz hatten und wir uns vor der todbringenden und verderblichen Rückkehr des M. Antonius aus Brundisium (= *Brundisium*, -i) fürchteten, da hat Caesar diesen für uns alle unerwarteten Entschluss gefasst, aus den Soldaten seines Vaters ein unschlagbares Heer zusammenzustellen und die Raserei des Antonius, die von grausamsten Absichten angestachelt wurde, an der Vernichtung unseres Staatswesens zu hindern. Denn wer sähe das nicht ein, dass nämlich, wenn Caesar kein Heer ausgerüstet hätte, die Rückkehr des Antonius unseren Untergang bedeutet hätte? Denn Antonius war so entbrannt von Hass gegen euch, so vom Blut der römischen Bürger bespritzt, die er in Brundisium umgebracht hatte, dass er nur noch an das Verderben des römischen Volkes dachte. Und welchen Schutz hätte es für euer Wohlergehen und eure Freiheit gegeben, wenn es C. Caesars Heer, das aus den tapfersten Soldaten seines Vaters besteht, nicht gegeben hätte?

Was die Belobigungen und Ehrungen betrifft, die ihm entsprechend seiner göttlichen und unvergänglichen Verdienste geschuldet werden: Kurz vorher hat der Senat mir zugestimmt und beschlossen, dass darüber so bald wie möglich ein Antrag gestellt werden solle. Wer durchschaut nicht, dass Antonius durch diesen Beschluss zum Staatsfeind erklärt worden ist? Denn wie könnten wir den nennen, bezüglich dessen der Senat der Ansicht ist, dass für die, welche Truppen gegen diesen führen, einzigartige Ehren ausgesucht werden müssen?

**Bei der Fertigung der Reinschrift der Übersetzung
für Korrekturzwecke bitte jede zweite Zeile freilassen!**